

Domenica 15 dicembre 2019 ore 17.00
Santuario di San Pietro Martire – Seveso

“Heinrich Schütz, il fascino della parola”

Ensemble rinascimentale A.I.M.A. – Milano
Gruppo corale “Ad Libitum” – Lecco

Daniela Garghentini, direttore



Ensemble rinascimentale A.I.M.A.

CONSORT DI FLAUTI

Ernesto De Maria, Stella Pratissoli, Paolo Magnone, Claudia Marchesi, Rossella Amelia Roli, Francesco Spiga.

CONSORT ALTA CAPPELLA

Claudio Canevari, *cornetto* – Simone Zangani, *bombarda*.

CONSORT ARCHI

Tommaso Napoli, *violino* – Giorgio Dini, *viola da gamba*

Claudio Fagioli, *violoncello*.

BASSO CONTINUO

Carlo Rosso, *liuto* – Luciano Bernardi, *tiorba* – Ivan Pelà, *liuto attiorbato*
Nicolò Gattoni, *organo*.

Gruppo corale “Ad Libitum”

SOPRANI

Maria Sassella, Alessandra Panzeri, Daniela Signorelli, Novella Carsana, Elena Giavari, Latina Stefani, Laura Giancesini, Fernanda Gordo.

CONTRALTI

Silvia Flematti, Luisa Rota, Alessandra Rota, Cecilia Rizzi, Annunciata Volonté, Feruccia Radaelli.

TENORI

Carlo Severi, Marco Bonfandini, Umberto Bonacina, Matteo Ripamonti, Gianni Marsetti.

BASSI

Bruno Garghentini, Maurizio Castagna, Gianni Daghetta, Donato di Croce.

Programma

Heinrich Schütz (Köstriz, 1585 – Dresda, 1672)

“Psalm 150 aus Becker Psalter, 1628”

Lobt Gott in seinem Heiligtum – SWV 255

Johann Hermann Schein (Grünhain, 1586 – Lipsia, 1630)

da *“Banchetto musicale – 1617”*

Suite n. 10

Heinrich Schütz (Köstriz, 1585 – Dresda, 1672)

da *“Kleine geistliche Konzerte”*

Ist Gott für uns – SWV 329

Heinrich Schütz (Köstriz, 1585 – Dresda, 1672)

da *“Kleine geistliche Konzerte”*

Jubilate Deo – SWV 332

Johann Hermann Schein (Grünhain, 1586 – Lipsia, 1630)

da *“Banchetto musicale – 1617”*

Suite n. 15

Heinrich Schütz (Köstriz, 1585 – Dresda, 1672)

“Deutsches Magnificat, 1657”

Meine Seele erhebt den Herren – SWV 426

Heinrich Schütz (Köstriz, 1585 – Dresda, 1672)

“Salmo 117”

Lobt Gott mit Schall – SWV 215

Johann Hermann Schein (Grünhain, 1586 – Lipsia, 1630)

da *“Banchetto musicale – 1617”*

Suite n. 6

Heinrich Schütz (Köstriz, 1585 – Dresda, 1672)

“Salmo 100 e Dossologia, salmi di Davide, op.2 n.15, Dresda 1619”

Jauchzet dem Herren alle Welt – SWV 36

TESTI E TRADUZIONI

H. Schütz - <i>Jauchzet dem Herren, alle Welt</i> - SWV 47	
Jauchzet dem Herren, alle Welt; Dienet dem Herren mit Freuden. Kommet vor sein Angesicht mit Frohlocken. Erkennt daß der Herre Gott ist: Er hat uns gemacht und nicht wir selbst; zu seinem Volk und zu Schafen seiner Weide. Gehet zu seinen Toren ein mit Danken, Zu seinen Vorhöfen mit Loben. Danket ihm, lobet, lobet seinem Namen; Denn der Herr ist freundlich Und seine Gnade währet ewig, Und seine Wahrheit für und für. Ehre sei dem Vater und dem Sohn Und auch dem Heiligen Geiste, wie es war im Anfang jetzt und immerdar, Und von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen!	<i>Acclamate il Signore tutta la terra; servite il Signore con gioia. Presentatevi di fronte a lui con esultanza. Riconoscete che il Signore è Dio: egli ci ha fatti e noi siamo suoi; suo popolo e gregge del suo pascolo. Varcate le sue porte con inni di grazie, i suoi atri con canti di lode, lodatelo, benedite il suo nome; poiché buono è il Signore, eterna la sua misericordia, la sua fedeltà per ogni generazione.</i> <i>Gloria al Padre al Figlio e [anche] allo Spirito Santo, come era in principio, ora, in ogni tempo e per i secoli dei secoli. Amen!</i>

H. Schütz - <i>Lobt Gott in seinem Heiligtum</i> - SWV 255	
Lobt Gott in seinem Heiligtum, Gebet dem Herren Ehr und Ruhm, Und preiset seine große Pracht Wohl in den Festen seiner Macht. Lobt ihn in seinen Taten all, Groß sind seine Werk allzumal, Lasset euch finden stets bereit, Zu loben seine Herrlichkeit. Lobet den Herrn mit fröhlichem Mut Und blaset die Posaunen gut, Mit Psalter und mit Harfenspiel Lobt ihn und macht der Freuden viel.	<i>Loda Dio nel suo santuario, Da' onore e gloria al Signore, E lodate il suo grande splendore nel saldo suo potere.</i> <i>Lodalo in tutte le sue opere, Tutto il suo lavoro è fantastico, Vi trovi sempre pronto a lodare la sua maestà.</i> <i>Lodate il Signore con gioioso coraggio E suonate bene le trombe, Con il salterio ed il suono dell'arpa, lodalo e rallegrati molto..</i>

H. Schütz - <i>Ist Gott für uns</i> - SWV 329	
Ist Gott für uns, wer mag wider uns sein? Welcher auch seines eigenen Sohns nicht hat verschonet, sondern hat ihn für uns alle dahin gegeben, wie sollt' er uns mit ihm nicht alles schenken? Wer will die Auserwählten Gottes beschuldigen? Gott ist hie, der gerecht macht, wer will verdammen? Christus ist hie, der gestorben ist, ja vielmehr, der auferwecket ist, sitzt zur Rechten Gottes und vertritt uns. Alleluja!	<i>Se Dio è per noi, chi sarà contro di noi? Egli, che non ha risparmiato il proprio Figlio, ma lo ha consegnato per tutti noi, non ci donerà forse ogni cosa insieme a lui?</i> <i>Chi muoverà accuse contro coloro che Dio ha scelto? Dio è colui che giustifica! Chi condannerà? Cristo Gesù è morto, anzi è risorto, siede alla destra di Dio e intercede per noi. Alleluia!</i> <i>[Lettera ai Romani, cap. 8, 31b-34]</i>

H. Schütz - <i>Jubilate Deo</i> - SWV 329	
Jubilate Deo, omnis terra, servite Domino in laetitia, introite in conspectu ejus in exultatione. Scitote quoniam Dominus ipse est Deus; ipse fecit nos, et non ipsi nos: populus ejus, et oves pascuae ejus. Introite portas ejus in confessione; atria ejus in hymnis: confitemini illi. Laudate nomen ejus, quoniam suavis est Dominus: in aeternum misericordia ejus, et usque in generationem et generationem veritas ejus.	<i>Acclamate il Signore, voi tutti della terra, servite il Signore nella gioia, presentatevi a lui con esultanza.</i> <i>Riconoscete che solo il Signore è Dio: egli ci ha fatti e noi siamo suoi, suo popolo e gregge del suo pascolo.</i> <i>Varcate le sue porte con inni di grazie, i suoi atri con canti di lode, lodatelo, benedite il suo nome; perché buono è il Signore, la sua misericordia è per sempre, la sua verità di generazione in generazione.</i>

H. Schütz - <i>Lobt Gott mit Schall</i> - SWV 215	
Lobt Gott mit Schall, ihr Heiden all, Ihr Völker, preist den Herren, Sein Gnad und Gunst walt über uns, Er hilft von Herzen gerne. Was er verspricht, Das treuget nicht, Ewig sein Wort wird bleiben, Mit fröhlichem Mund von Herzengrund Singen wir zu allen Zeiten Alleluja, mit Freuden.	<i>Lodate Dio con giubilo, voi tutte nazioni, voi popoli, lodate il Signore, La sua grazia ed il suo favore regnano su di noi, Egli aiuta veramente di cuore. Quello che promette, non inganna e la sua parola rimane per sempre.</i> <i>Con bocca lieta e dal profondo del cuore cantiamo in ogni tempo, Alleluia, con gioia.</i>

H. Schütz - <i>Meine Seele erhebt den Herren</i> - SWV 426	
1 Meine Seel erhebt den Herren, 2 Und mein Geist freuet sich Gottes, meines Heilandes; 3 Denn er hat seine elende Magd angesehen. Siehe, von nun an werden mich selig preisen alle Kindeskind. 4 Denn Er hat große Dinge an mir getan, der da mächtig ist und dessen Namen heilig ist. 5 Und seine Barmherzigkeit währt von Geschlecht zu Geschlecht bei denen, die ihn fürchten. 6 Er übt Gewalt mit seinem Arm und zerstreut, die hoffärtig sind in ihres Herzen Sinn. 7 Er stößt die Gewaltigen von dem Thron und erhebt die Niedrigen. 8 Die Hungrigen füllt er mit Gütern, und läßt die Reichen leer ausgehen. 9 Er gedenket der Barmherzigkeit und hilft seinem Diener Israel auf, 10 Wie er geredet hat zu unsern Vätern, Abraham und seinen Kindern in Ewigkeit. 11 Ehre sei dem Vater und dem Sohn und dem Heiligen Geist 12 wie im Anfang so auch jetzt und allezeit und in Ewigkeit. Amen!	<i>1 L'anima mia magnifica il Signore 2 e il mio spirito esulta in Dio, mio salvatore, 3 perché ha guardato l'umiltà della sua serva, d'ora in poi tutte le generazioni mi chiameranno beata.</i> <i>4 Grandi cose ha fatto per me l'Onnipotente e Santo è il suo nome;</i> <i>5 di generazione in generazione la sua misericordia per quelli che lo temono.</i> <i>6 Ha spiegato la potenza del suo braccio, ha disperso i superbi nei pensieri del loro cuore;</i> <i>7 ha rovesciato i potenti dai troni, ha innalzato gli umili;</i> <i>8 ha ricolmato di beni gli affamati, ha rimandato i ricchi a mani vuote.</i> <i>9 Ha soccorso Israele, suo servo, ricordandosi della sua misericordia,</i> <i>10 come aveva detto ai nostri padri, per Abramo e la sua discendenza, per sempre.</i> <i>11 Gloria al Padre al Figlio e allo Spirito Santo</i> <i>12 come era in principio, ora, in ogni tempo e per sempre. Amen!</i>

GRUPPO CORALE “AD LIBITUM”

Il gruppo corale “Ad Libitum” nasce nel 2006 per iniziativa del direttore, M° Daniela Garghentini ed è costituito da un organico stabile di una ventina di cantori, di diversa provenienza e formazione, accomunati da solida esperienza corale e passione in un pensiero musicale condiviso.

“Ad Libitum” trova nella promozione della sensibilità verso la bellezza della grande musica il suo motore privilegiato; grande spazio viene dato alla musica sacra del XVI / XVII secolo, ma non solo, coglie, sviluppa e coltiva nel tempo l'intreccio tra loro di diverse epoche musicali.

L'affiatamento del gruppo e del direttore traspaiono dalle interpretazioni, sempre sorrette da un lavoro di studio costante e da una continua ricerca sonora, che è anche un fare musica divertendosi, godendo di un cammino sempre nuovo.

“Ad Libitum” si è esibito in numerosi concerti in Lombardia e in Liguria accostando a composizioni molto note brani poco eseguiti. Così, ad esempio, accanto a celeberrime composizioni di Antonio Vivaldi, Johann Sebastian Bach e Johann Pachelbel, ha proposto in concerto brani poco conosciuti di Isabella Leonarda.

Ad Libitum, si avvale della collaborazione di solisti e di diverse formazioni strumentali: “I Musici”, orchestra da camera con la quale ha esordito; le associazioni savonesi “Pro Musica Antiqua” e “Mousikè”.

Recente è la collaborazione con l'orchestra rinascimentale A.I.M.A., con la quale esegue repertorio del Cinquecento e del primo Seicento, in particolare doppi cori e composizioni policorali prevalentemente di Heinrich Schütz.

ENSEMBLE STRUMENTALE RINASCIMENTALE A.I.M.A.

L'Ensemble strumentale tardo rinascimentale AIMA è coordinato da Ivan Pela' ed è rivolto a chiunque sia interessato, senza limiti di età, a fare esperienza formativa nel campo della musica di insieme e in particolare a tutti coloro che vogliono avvicinarsi per la prima volta alla musica antica, anche per semplice curiosità, o per approfondire la prassi esecutiva storica degli strumenti storici in generale quali flauti, cornetti, dulciane, violini, viole da gamba, liuti e tiorbe, clavicembalo e organo. Il campo di interesse è rivolto al repertorio sacro e profano del tardo cinquecento inizi seicento strettamente strumentale sia a quello relativo all'esecuzione di musica vocale con strumenti.

Le prove hanno cadenza quindicinale e si tengono nei weekend con sabati e domenica pomeriggi alternati dalle ore 15.00 alle ore 18.00.

La partecipazione è gratuita e aperta a tutti i musicisti amatori, professionisti, soci di AIMA, con buona padronanza della tecnica del proprio strumento.

Per informazioni, iscrizioni o collaborazioni si può prendere contatti con l'ensemble al seguente indirizzo email:

musicantica@aimamusic.it